

**5th Saturday of the Great Fast
of the Akathistos Hymn**

**СҪБОТА П'ЯТА ВЕЛИКОГО ПОСТУ,
АКАТИСТОВА**



5th Saturday of the Great Fast of the Akathistos Hymn

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

The Typica (Psalms 102 and 145) and the Beatitudes. With the Beatitudes we sing troparia from Canticle Three and Canticle Six of the Canon of the Theotokos.

Troparion of the Akathist, tone 8: When the bodiless one learned the secret command, in haste he came and stood before Joseph's dwelling and spake unto the Maiden who knew not wedlock: The One who hath bowed the heavens by His descent is held and contained, unchanging, wholly in thee. Seeing Him receiving the form of a servant in thy womb, I stand in awe and cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Kontakion of the Akathist, tone 8 (automelon): To thee, the Champion Leader, we thy servants dedicate a feast of victory and of thanksgiving as ones rescued out of sufferings, O Theotokos; but as thou art one with might which is invincible, from all dangers that can be done thou deliver us, that we may cry to thee: Rejoice, thou Bride Unwedded!

Prokeimenon, tone 3, Song of the Theotokos: My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. *(Lk. 1:46-47)*

Verse: For he hath looked upon the lowliness of His handmaiden; for behold, from henceforth all generations shall call me blessed. *(Lk. 1:48)*

Epistle: Hebrews (9:24-28) pericope 322.

And for the Theotokos: Hebrews (9:1-7) pericope 320.

Alleluia, tone 8: Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the ark of Thy holiness. *(Ps. 131:8)*

Verse: Remember, O Lord, David and all his meekness. *(Ps. 131:1)*





Субота п'ята великого посту, Ікадістова

Божественна Літургія св. Йоана Золотоустого

Співаємо Зображальні (Пс. 102 і 145) та "Блаженні". На "Блаженних": канону Акафіста пісні 3 і 6 по чотири тропарі.

Тропар, гл. 8: Повеління тайно зо зрозумінням прийнявши, * під покрівлю Йосифа з поспіхом став безплотний, * мовлячи тій, що не зазнала подружжя: * Хто приклонив сходженням небеса, той увесь незмінно вміщається в тобі; * і, його видячи, як прийняв вид раба у лоні твоїм, лякаюся звати тобі: * Радуйся, Невісто неневісна.

Слава ... І нині ...

Кондак, гл. 8 (самоподобен): Непереможній Владарці * на честь перемоги * ми, врятовані від лиха, * благодарні пісні випикуємо тобі, * раби твої, Богородице. * А ти, що маєш силу нездоланну, * від усяких нас бід охорони, * щоб звати тобі: * Радуйся, Невісто неневісна.

Прокімен, гл. 3, пісня Богородиці: Веселіться в Господі і радуйтеся, праведні. (Лк. 1:46-47)

Стих: Бо зглянувся на смирення раби своєї, ось бо віднині ублажать мене всі роди. (Лк. 1:48)

Апостол: до Євреїв (9:24-28) зачало 322.
І Богородиці: до Євреїв (9:1-7) зачало 320.

Алилуя, гл. 8: Воскресни, Господи, в упокій твій, ти і кивот святині твоєї. (Пс. 131:8)

Стих: Пом'яни, Господи, Давида і всю кротість Його. (Пс. 131:1)





Gospel: Mark (8:27-31) pericope 35.
And for the Theotokos: Luke (10:38-42; 11:27-28) pericope 54.

Kinonikon: I will take the cup of salvation, and I will call upon the name of the Lord. (*Ps. 111:6-7*)

На трапезі їмо варене з оливою і п'ємо вино, славлячи Пресвяту Владичицю нашу Богородицю за чудеса, що були від неї.





Євангеліє: Марка (8:27-31) зач. 35.
І Богородиці: Луки (10:38-42; 11:27-28) зач. 54.

Причасний: Чашу спасення прийму і ім'я Господнє призову. (Пс. 111:6-7)

На трапезі їмо варене з оливою і п'ємо вино, славлячи Пресвяту Владичицю нашу Богородицю за чудеса, що були від неї.

